

Approved by

Затверджую



Executive director of the  
URAN Association  
V. G. Galagan

28 February 2018

Виконавчий директор  
Асоціації УРАН  
В. Г. Галаган

28 Лютого 2018

## Procurement and Contract Regulations

in the frame of EaPCconnect project

## Правила проведення закупівель та укладання контрактів

в рамках проекту EaPCconnect

### Table of Contents

1. Summary .....	2
2. Total Contract Value .....	2
3. Conducting Procurement .....	3
4. Exemptions .....	5
5. Procurement Team .....	5
6. Managing Contracts .....	5

### Зміст

1. Резюме .....	5
2. Загальна вартість контракту .....	5
3. Здійснення закупівель .....	5
4. Винятки .....	5
5. Тендерна група .....	5
6. Управління контрактами .....	5

## 1. Summary

- 1.1. These Regulations apply to procurements of services, goods and work in the frame of EaPCconnect project with committing expenditure on behalf of URAN.
- 1.2. This Regulations meet the “EaPConnect Grant Contract 2015/356-353” dated 11 June 2015 (hereinafter the “EaPConnect Grant Contract”) and “EaPConnect Collaboration Agreement” dated 26 November 2017.
- 1.3. A clear set of Procurement and Contract Regulations supports good purchasing practices, public accountability and deters fraud. Following such procedures is the best defense against allegations that purchases are carried out incorrectly or fraudulently.
- 1.4. Following these Regulations will ensure compliance with the obligations set out in European Commission (EC). No conflict with the Ukrainian procurement legislation.
- 1.5. All procurement should be conducted in cooperation and guidance from the Procurement Team, dependency from Total Contract Value (TCV) and type of procure object.

## 2. Total Contract Value

- 2.1. The estimated Total Contract Value (TCV) shall be based on the total amount payable including any form of option and/or renewals set out in relevant procurement documents.
- 2.2. Contracts must not be intentionally broken down into smaller lots or component parts in order to avoid a Procurement Threshold

## 1. Резюме

- 1.1. Ці Правила застосовуються до закупівель послуг, товарів та робіт у рамках проекту EaPCconnect з вчиненням витрат від імені УРАН.
- 1.2. Ці Правила відповідають “Grant Contract EaPConnect 2015/356-353” від 11 червня 2015 року (в подальшому “EaPConnect Grant Contract”) та “EaPConnect Collaboration Agreement” від 26 листопада 2017 року.
- 1.3. Чіткий набір правил закупівель та контрактів підтримує добросовісність закупівель, громадську підзвітність та стримує шахрайство. Дотримання таких процедур є найкращим захистом від звинувачень, що закупівлі здійснюються неправильно або шахрайським шляхом.
- 1.4. Дотримання цих Правил забезпечить дотримання зобов'язань, встановлених Європейською Комісією (ЄС). Ніякого конфлікту з українським закупівельним законодавством немає.
- 1.5. Усі закупівлі повинні проводитись у співпраці та під керівництвом Тендерної групи, залежно від загальної вартості контракту (ЗВК) та об'єкта закупівлі.

## 2. Загальна вартість контракту

- 2.1. Оціночна загальна вартість контракту (ЗВК) оснований на загальній сумі, що підлягає сплаті, включаючи будь-яку форму опціону та/або оновлень, зазначених у відповідних документах щодо закупівель.
- 2.2. Контракти не повинні бути навмисне розбиті на менші лоти або складові частини, щоб уникати Порогу закупівель

### 3. Conducting Procurement

3.1. Procurement rules dependency from type of procurement and Total Contract Value (TCV) is defined in Articles 4, 5, 6 of Annex IV to the EaPConnect Grant Contract and is as follows:

### 3. Здійснення закупівель

3.1. Правила закупівель, що застосовуються в залежності від виду закупівель та загальної вартості контракту (ЗВК), визначається у статтях 4, 5, 6 Додатку IV до EaPConnect Grant та полягають в наступному:

Table 1

Таблиця 1

		Type of procurement		
		Тип закупівель		
Procurement's rules	Правила закупівель	Service procurement Закупівля послуг	Goods or software procurement Закупівля товарів або програмного забезпечення	Work procurement Закупівля робіт
		Total Contract Value (€)		
		Загальна вартість контракту (ЗВК)		
EU Procedure in accordance with Directive 2014/24/EU of the European Parliament and of the Council on public procurement. Publication in all appropriate media, URAN web site. Choice from 4-8 candidates. Bidders must meet all published selection criteria	Процедура ЄС відповідно до Директиви 2014/24/EU Європейського Парламенту та Ради з питань державних закупівель. Публікація у всіх відповідних засобах масової інформації, на веб-сайті УРАН. Вибір з 4-8 кандидатів. Учасники торгів повинні відповідати всім опублікованим критеріям відбору	≥300 k€	≥ 300 k€	≥ 5 M€
Open procedure with local (in Ukraine) publication in all appropriate media. Choice between 3 and more bidders	Відкрита процедура з місцевим (в Україні) виданням у всіх відповідних засобах масової інформації. Вибір з 3 та більше учасників торгів	Not apply Не застосовується	100 k€... ...300 k€	300 k€... ...5 M€
Competitive negotiation procedure with publication on URAN web site. Choice between 3 or more bidders	Конкурсна процедура переговорів з публікацією на веб-сайті УРАН. Вибір з 3 та більше учасників торгів	60 k€... ...300 k€	60 k€... ...100 k€	60 k€... ...300 k€

Competitive negotiation procedure without publication. Choice between 3 or more bidders. Comparative quotation. No contract for supply. Invoice is enough	Конкурсна процедура переговорів без публікації. Вибір з 3 та більше учасників торгів. Порівняльне котирування. Контракт на поставку відсутній. Рахунок-фактура є достатньою	≤ 60 k€	500 €... ...60 k€	≤ 60 k€
No tender procedure. Estimation of the invoice price for suppliers by the Procurement team based on the market prices	Тендерна процедура відсутня. Оцінка рахунку-фактури на поставку за пропозицію закупівель на основі стану ринку	Not apply  Не застосовується	≤ 500 €	Not apply  Не застосовується

3.2. The following steps shall be undertaken in carrying out a procurement process.

- 1) A clear statement of requirements should be produced, and the expected outcomes of the contract clearly set out.
- 2) These outcomes should be used to invite offers from potential suppliers that are to be evaluated to select the most economically advantageous among them.
- 3) A reasonable timescale should be considered to ensure that the suppliers have sufficient time to provide a written complete proposal.
- 4) The identities of the bidders should remain confidential from each other. In case of questions clarification should be provided.
- 5) A written detailed quote should be provided and must include characteristics of the goods/services to be supplied, e.g. quantity, price, timescales, specification, support etc.
- 6) The evaluation by the Procurement Team shall be carried out in a fair, objective and non-discriminatory manner.
- 7) Supply contract should be reviewed by the Procurement Team and approved by the Executive Director.
- 8) Suppliers shall be asked to submit an invoice.

3.2. При здійсненні процесу закупівель вживаються такі заходи.

- 1) Чітко визначаються вимоги та очікувані результати контракту.
- 2) Ці результати використовуються для запиту пропозицій від потенційних постачальників з метою їх оцінки для вибору тієї з них, що має найбільш вагомі економічні переваги.
- 3) Постачальникам призначається розумний термін, щоб вони мали достатньо часу для надання письмової повної пропозиції.
- 4) Інформація про учасників торгів є конфіденційною та іншим учасникам торгів не розголошується. У разі запитань надаються роз'яснення.
- 5) Письмова детальна пропозицію, що подається, має містити характеристики товарів/послуг, що постачатимуться, наприклад, кількість, ціну, терміни, специфікацію, підтримку тощо.
- 6) Тендерна група здійснює справедливу, об'єктивну та недискримінаційну оцінку.
- 7) Контракт на поставку розглядається Тендерною групою та затверджується Виконавчим директором
- 8) Постачальникам пропонується направити рахунок-фактуру.

#### 4. Exemptions

- 4.1 The procurement procedures set out in Table 1 must be followed except in the following circumstances:
- In instances where there is a proprietary right.
  - Where the Total Contract Value is below the EC Threshold and there is only one vendor providing needed goods and services.
  - Contracts of employment.
  - Costs incurred in association with travel on behalf of URAN which are to observe the Travel and expenses Policy.
- 4.2. Any waiver to these regulations must be approved by both the Financial Manager and the Executive Director.

#### 5. Procurement Team

Procurement team is appointed by the Executive director of the URAN Association in a number of 3 persons.

#### 6. Managing Contracts

- 6.1. Once Contracts have been awarded it is important that Suppliers performance is monitored and managed.
- 6.2. An appropriate level of effort is to be made, commensurate to the value of the contract or the significance to URAN of the supply of the goods or services.
- 6.3. Throughout contract duration the relevant staff member should monitor the Supplier's performance in respect of:
- performance;
  - compliance with specification and contract;
  - cost;
  - user satisfaction and risk management.

#### 4. Винятки

- 4.1 Процедури закупівлі, наведені в Таблиці 1, мають дотримуватися, за винятком таких обставин:
- У випадках, коли наявне майнове право.
  - Якщо загальна вартість контракту нижча за порогове значення, і лише один постачальник надає необхідні товари та послуги.
  - Укладання трудових договорів.
  - Витрати, пов'язані з відрядженнями від імені УРАН, які здійснюються згідно з Правилами витрат під час відряджень.
- 4.2. Будь-яка відмова від цих правил має бути схвалена фінансовим менеджером та Виконавчим директором.

#### 5. Тендерна група

Тендерна група призначається Виконавчим директором Асоціації УРАН у кількості 3 осіб.

#### 6. Управління контрактами

- 6.1. Після укладення контрактів важливо, щоб продуктивність Постачальників була відслідкована та керована.
- 6.2. Необхідний відповідний рівень зусиль, що відповідає вартості контракту або значенню для УРАН поставки товарів або послуг.
- 6.3. Протягом усього строку дії договору відповідний співробітник контролює діяльність Постачальника стосовно:
- продуктивності;
  - відповідності специфікації та контракту;
  - вартості;
  - задоволення потреб користувачів та управління ризиками.